



12 Chemin de la Croix aux Nobles
14680 Bretteville sur Laize, France

contact.lomane.lejemtel@gmail.com

(+33)786744468

11/07/1997

LANGUAGES

French



English



Spanish



SKILLS

Microsoft Office Suite



LibreOffice-OpenOffice



CaféTran Expresso (CAT tool)



SLD Trados/Wordfast Pro



Freelance Translator (EN-ES>FR)

WORK EXPERIENCE

◆ Freelance translator (EN-ES>FR)

(January 2020-present) — *Caen, FRANCE*

- Services: translation, localization, reviewing, post-editing
- Domains: Marketing, communication, social sciences
- Clients: LocalEyes, Eurabic Translations, ALLI asbl

◆ Translator (EN>FR)

NEW YORK HABITAT

(January-March 2020) — *New York, USA*

- Translation, localization, reviewing
- Domains : Tourism, advertising, marketing, real estate

Blog articles, real estate advertisements, customer's reviews and social media postings translation • Multilingual glossary of terms development • Search Engine Optimization

◆ Administrative Assistant

RWS GROUP

(April-May 2018) — *Chalfont-St-Peter, Buckinghamshire, UK*

- Translation projects management

Translation order management • Preparation of internal paperwork in line with client's instructions • Liaison between in-house and/or freelance translators and clients • Invoices

◆ Voluntary Translator (ES>FR) - Nuestros Pequeños Hermanos Organization

(March 2020-present) — *Caen, FRANCE*

EDUCATION

◆ MASTER'S Degree in Specialized Translation, Technical Writing and Website Localization

(2018-2020) — *University of Caen Normandy, France*

Business translation • Legal translation • Technical translation • WordFast Pro and SDL Trados • Subtitling (Subtitle Edit) for the fest « Cinéma du Réel » • Corporate communication • Technical writing • Website localization

◆ BA Degree in Modern Languages & Business Administration

(2015-2018) — *University of Caen Normandy, France*

English • Spanish • German • Marketing • Communication • Law